



司法和解

挑戰與機會

原住民族法律扶助

台灣台北

2024 年 9 月 4 日

LORE MIRWALDT 法官
(曼尼托巴皇座法庭)

曼尼托巴 「加拿大的心臟」



農業



水力發電



礦業



政府服務



觀光業



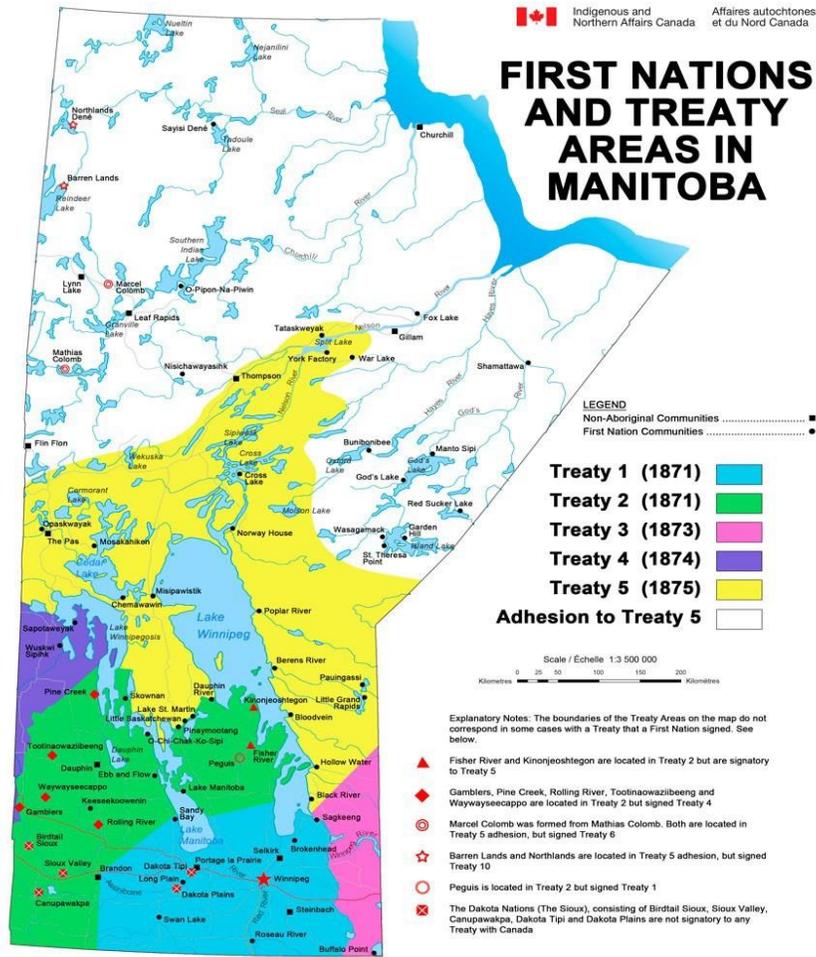
林業



曼尼托巴的原住民族

- 曼尼托巴原住民人口眾多

- 曼尼托巴省約有 **24 萬** 名原住民（第一民族、梅蒂斯人或因紐特人）
- 曼尼托巴人口 **18%** 身份認同為原住民
- 溫尼伯擁有加拿大最大的都市原住民人口 – 約十萬兩千人，佔溫尼伯人口的 **14%**，**63** 個第一民族社區
- 57%** 的第一民族生活在保留區，其中一半生住在曼尼托巴省北部地理偏僻的地區
- 曼尼托巴省有 **7** 項條約
- 約**九萬七千**名梅蒂斯人 – 紅河梅蒂斯國家政府總部位於溫尼伯
- 約 **600** 名因紐特人



For information regarding reproduction rights, please contact Indigenous and Northern Affairs Canada at: Communications/Publications@aandnc-aandc.gc.ca
 www.canada.ca/indigenous/northern-affairs
 1-800-567-9604
 TTY only 1-888-553-0554

QS-N056-011-EE-A1
 Catalogue: R32-2702017E-PDF
 ISBN: 978-0-660-00969-5

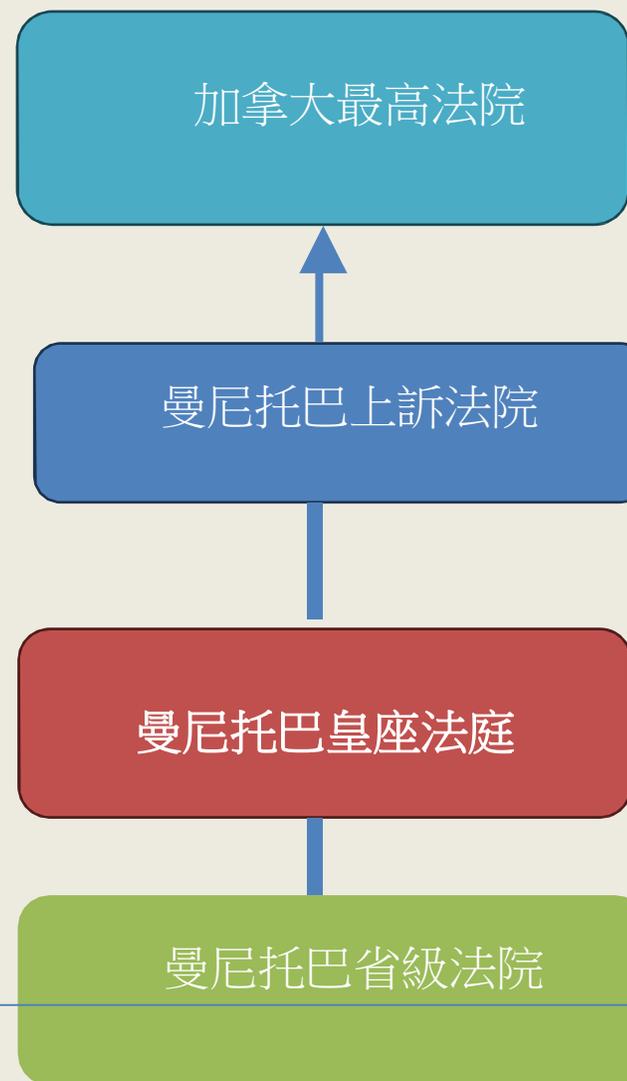
© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Indigenous and Northern Affairs, 2017. This Publication is also available in French under the title Régions visées par des traités et enclavement des Premières Nations au Manitoba. This map is for informational purposes only. Markers and boundaries indicated are approximate and may be subject to revision.

[2021 年加拿大統計局]

曼尼托巴的 法院系統

曼尼托巴皇座法庭是省內最高級審判法院，具一般和固有管轄權，代表法庭法官審理各類案件，並擁有超出法規賦予他們的權力。法官根據法官法由聯邦政府任命。

- 統一法院階層



曼尼托巴 司法和解的 背景與需求

- 在刑事案件、兒童福利和青少年罪犯方面，司法系統中存在原住民不成比例地高的危機
 - 一萬名政府照護體系的兒童中，91% 是原住民 [2021 年，曼尼托巴省政府]
 - 青少年拘留所中 81% 是原住民 [2016-17 年加拿大統計局]
 - 曼尼托巴原住民女性入獄比例最高
 - 原住民男性入獄可能性是其他人的 8 倍
 - 原住民女性入獄可能性是其他女性的 15 倍
- 法院程序和延誤加劇危機
- 必須進行變革，確保原住民的聲音得到傾聽，他們的歷史、文化、生活方式、法律傳統、法律和程序得到法院的理解和尊重

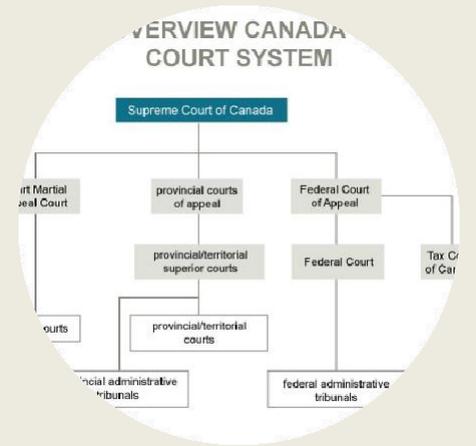
和解的 義務

- 和解並非新鮮事
- 加拿大法律系統自 1960 年代便處理過和解議題
- [請參閱「Taking Indigenous Justice Seriously」研究人員（Ted Palys、Richelle Isaak 和 Jana Nuzdorfer，<http://www.sfu.ca/~palys/PalysEtAl-2012-Aboriginal&CanadianJustice-final.pdf>）]
- 雖然研究人員於 2012 年完成其論文，但很明顯我們現在正經歷一個新的時代——和解時代
- 這個時代的真正開始是隨著《真相與和解報告》（2015 年）中的行動呼籲，以及加拿大通過並隨後頒布《聯合國原住民族權利宣言法》(S.C. 2021, c. 14)
- 全國各地政府（聯邦、省和原住民）正著手解決影響原住民的司法議題。加拿大大眾的參與方式比以前更廣泛。加拿大人認為和解是件好事。

和解

「... 和解是指在這個國家的原住民和非原住民之間建立並維持相互尊重的關係。為了實現這一目標，必須認識過去，承認所造成的傷害，彌補根源，並採取行動改變行為。」

[真相與和解委員會摘要報告 -2015]



和解的義務

和解的機會

和解的挑戰



日出儀式－歡迎聖鷹羽毛－2019
年9月－溫尼伯

- 「和解計畫將從信任開始，這種信任來自於承認我們可以做得更好。它也來自於接受嚴酷但客觀的事實，即無論是在刑法、兒童保護或其他困難領域，加拿大原住民在司法系統中的比例皆不成比例地高，任何相關的系統性延誤都不可避免地會造成不成比例的後果。…司法系統從業人員必須意識到，這些獨特的問題和挑戰通常超越善意司法近用措施相關的傳統解決辦法。」
- [摘錄，首席大法官 *Glenn D. Joyal*，2017年6月律師資格典禮演講]

成立信任、
和解
和
司法近用
委員會

(TRAC)

- 於 2017 年律師資格典禮演講宣布作為法院的和解作法
- 5名陪審法官直接向首席大法官報告
- 2023 年，5 位原住民社群成員加入 TRAC
- 職權：

處理目前在和解時代法院與曼尼托巴原住民關係所面臨之獨特義務、機會和挑戰

司法和解 四大原則



原則一： 透過外展和互動與原住民社群建立信任和理解



原則二： 強化司法教育並提升對和解相關的文化和法律挑戰和機會的認識



原則三： 找出實施的具體和解措施，旨在帶動真正且有意義的變革



原則四： 讓法院對曼尼托巴原住民面臨的獨特司法近用問題的關注和警惕正常化

原則一

透過外展和互動與原住民社群建立信任和理解



原住民沒有義務也沒有責任與法院和解

法院必須以謙虛和尊重的方式接觸社群尋求和解

法院必須聽取多種聲音，了解與司法系統的過去和現在經驗，以及社群對司法的期望

法院的做法必須彈性。不存在「一體適用」的做法

每個原住民法律秩序和社群的互動都會有所不同

目的是在法院與社群之間建立相互尊重的關係

建立信任 和 尊重的關係



原則二

強化司法教育並提升對和解相關的文化和法律挑戰和機會的認識

- 不是要「再教育」法官
- 並非試圖告訴法官如何思考或強加「政治正確」的觀點
- 司法部門自願有機會強化跨文化理解、同理心和相互尊重的能力
- 分享傳統知識是禮物，也是一種和解行為



司法教育機會



- TRAC 與國家司法學院合作，提供司法部門教育機會
- TRAC 成員協助製作《NJI 原住民法官手冊》
- 當地知識守護者和原住民法律學者受邀向法官分享
- 在這一領域採取**基於差別**的司法教育作法很重要
- 法官必須專心、投入和持續學習，才能有意義地參與原住民法律傳統

一起學習



法官及司法助理在家事庭40週年座談會上學習如何製作煙草結並分發



原則三

找出實施的具體和解措施，
旨在帶動真正且有意義的變
革

針對曼尼托巴原住民
司法近用所面臨的獨
特問題的具體、可行
和務實的解決方案

找出司法近用的障礙並
提出解決方案

兩個範例：

1. 改變兒童保護案件流程，以解決主要影響原住民兒童和家庭的系統性延誤
2. 在作證或擔任陪審員，以及在法庭登記處引入神聖的鷹羽毛作為一種肯定形式，便是一項具體且可實現的和解措施

兒童 保護模式

How many kids are in care?*

Authority	Families Annual Report	Self-Reported
The Northern Authority	2,928	3,341
Southern First Nations Network of Care	4,897	5,097
General Authority	1,359	1,528
Métis Authority	1,144	1,177
Total	10,328 +448 in non-paid care** = 10,776	11,143

*Numbers reflect the number of children in care as of March 31, 2018.

**Non-paid care is a child reported to be living with their parent, guardian or a lifelong family member (e.g. adoption placement)



SOURCE: Families Annual report,
CFS-mandated authorities' annual report

- 由於延誤和過時的法院程序，加劇原住民兒童進入國家照顧體系的比例過高
- 父母和子女及時受審的憲法權利受到威脅
- 有時間限制且簡化的流程
- 儘早與專家法官互動
- 採用原住民法律程序（糾問式、非正式、團體討論）
- 做法更符合省、聯邦和原住民兒童福利立法
- 程序的改變讓初審法院解決率達 83%
- 有爭議的聽證會數量大幅減少

聖鷹羽毛

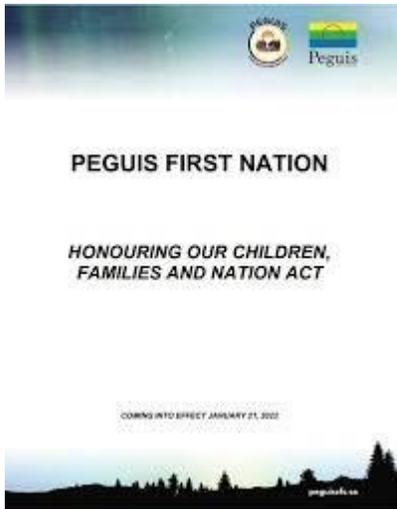


https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.winnipegfreepress.com%2Fbreakingnews%2F2019%2F09%2F26%2Ffeagle-feathers-an-implementation-of-justice-in-manitoba&psig=AOvVaw3rlQ5lX-RenhsDIL_hrHY_&ust=1722210598367000&source=images&cd=vfe&opi=89978449&ved=oCBQQjhqxqFwoTCJDEz9KoylcDFQAAAAAdAAAAABAm



聖鷹羽毛可在曼尼托巴省所有法院和所有法院登記處取得。鷹羽是原住民法律。曼尼托巴法院負起妥善保管和在法院使用羽毛的責任。

更廣泛的和解措施 和系統性變革



法院程序和程序的轉變對於實現更廣泛的系統性變革十分必要



法院將參與修復性司法措施作為試行計畫



可能需要社區、政府和其他機構的參與



隨著原住民法律秩序的再現，法院可能會被邀請以諮詢身份或原住民秩序所定義的其他角色行事



實現這個和解支柱需要較長時間

原則四

讓法院對曼尼托巴原住民面臨的獨特司法近用問題的關注和警惕正常化



- 透過「**和解視角**」檢視法院提供服務的各面向非常重要
- 法院的所有措施都必須考量是否可能強化或損害和解目標
- 必須制定**問責**程序，確保法院以開放、文化適當和尊重的方式提供服務
- 使用科技、非正式程序、轉向至當地修復式司法計畫、在法庭上使用原住民語言可以有助於緩解這些挑戰
- 透過接受傳統原住民法律程序（量刑圈、使用說故事、接受當地耆老或司法委員會的建議），調整目前法院程序是可考慮的做法
- 地方原住民法院的出現將需要調整目前法院服務模式

司法和解 與 法律多元化



- 加拿大法律系統根植於法律多元化
- 加拿大法律歷史上以普通法和大陸法傳統為基礎
- 原住民法律傳統早於加拿大普通法和大陸法法院的發展
- 原住民法律和法律實務歷史上受到壓抑，包括在加拿大法院系統內
- 原住民法律傳統的日益再現要求法院解決將原住民法律納入司法決策及其機制的議題
- 加拿大法、原住民法和國際法的「編織」可以建立一條「單一且堅固的繩子」（加拿大最高法院-參考有關原住民、因紐特人和梅蒂斯兒童、青少年和家庭的法案，2024 SCC 5 (CanLii)
- 由原住民主導的法律系統，將考慮司法部門和高級審判法院的角色，特別是支持這些系統

司法和解 的機會



提升司法近用



與司法參與者合作



大眾對法律系統的
信心



個別和解



司法教育



司法福祉

司法和解 的 挑戰

「和解必須成為一種生活方式。」

[第 184 頁，真相與和解委員會，摘要報告]



司法獨立



不願和解



和解資源



衡量結果



招募和解盟友



和解疲乏

司法獨立 與 和解



[This Photo](#) by Unknown Author is licensed under [CCBY-SA](#)

- 法院的和解努力絕不能阻礙法治的運作
- 法院所進行的計畫和措施不能以任何方式被視為損害司法獨立或公正決策
- 鼓勵但不要求法官參與教育計畫、外展活動和和解活動
- 法院作為機構為和解工具，而非任何個別法官
- 《法官倫理原則 (2021)》簡介 - 第 8 條：
 -法官應關注加拿大原住民的歷史、經驗和情況，以及構成這個國家的文化和社群多樣性。基於這種精神，司法部門現在更加積極與更廣泛大眾互動，既增強大眾信心，亦擴大司法部門對現今加拿大人類經驗多樣性的認識。



聯絡資訊：

**Lore Mirwaldt 法官
曼尼托巴皇座法庭**

Lore.Mirwaldt@judicloud.ca

204-945-4976